

口译笔译分类词汇 ( 03 ) --政治政府词汇 PDF转换可能丢失  
图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/131/2021\\_2022\\_\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_AF\\_91\\_E7\\_AC\\_94\\_E8\\_c95\\_131438.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_91_E7_AC_94_E8_c95_131438.htm) 按保护价敞开收购  
粮食的政策 a policy of purchasing grain without limitations at  
protective prices 把处理事与处理人结合起来 integrate the  
handling of cases with the handling of violators 把有限的资金用在  
“ 刀刃上 ” use our limited funds where they can be put to best use  
保持经济适度快速增长 maintain an appropriate rapid economic  
growth 保监会 the China Insurance Regulatory Commission 保证国  
家的长治久安 guarantee China ' s long-term stability 保证社会公  
共需要 guarantee social needs 保证这些项目如期建成并发挥效  
益 ensure that these projects are completed according to schedule  
and yield economic returns 避免形成倒逼机制、 欲罢不能 The  
uncompleted projects cannot drag on and on and require excessive  
investment. 不合法、 不合理基金和收费项目 illegal and  
unjustifiable funds and charges 不会导致货币过量发行 without  
causing overissue of currency 不进则退 no progress simply means  
regression 不良贷款 non- performing loans 不能搞赤字预  
算 cannot leave a deficit in their budgets 不再经商 no longer engage  
in trade 财政偿还能力 our ability to service debt 财政的承受能  
力 financial capacity 财政监督条例 the Regulations on Financial  
Supervision 财政日子将更加难过 We will be in financial straits. 财  
政收入占国内生产总值的比重 the ratio of revenue to GDP 财政  
收支基本平衡的原则 a principle of maintaining a basic balance  
between revenue and expenditures 财政资金申请、 立项、 拨付、

使用效果等各个环节的监督supervision over the whole process of fund allocation from application, project determination and actual allocation to returns on investment拆迁补偿费compensation for demolition产权划转和产权变动the transfer of and changes in property rights of enterprises产销衔接状况the ratio of sales to production产业升级upgrade industries长江流域的生态掩体an ecological shelter along the Yangtze River Valley 长江三峡和黄河小浪底水利枢纽工程the key water projects at the Three Gorges on the Yangtze River and at Xiaolangdi on the Yellow River长期国债long-term government bonds常务委员Standing Committee member车辆购置税暂行条例the Interim Regulations on the Tax on Vehicle Purchases成长型企业市场（指二板市场）growing enterprise market (GEM) 城乡电网改造projects for upgrading urban and rural power grids城镇登记失业率registered unemployment rate in cities and towns城镇社会保障体系 urban social security system 城镇职工医疗保险制度改革medical insurance for urban workers城镇住房制度改革reform of the urban housing system出口经营权由审批制向登记备案制过渡the transition from an examination and approval system to a registration and recording system for the right to engage in export出口配额export quotas传统产业conventional industries创新体系an innovation system垂直管理vertical management从源头上、制度上堵塞漏洞plug up loopholes in terms of their sources and systems促进公平分配promote fair distribution of social wealth村村通广播电视工程project “ extend radio and TV coverage to every village ” 存款准备金reserves against deposit大部分科技力量游离于企

业和市场之外 a majority of scientific personnel being divorced  
from enterprises and the market 大力推进粮食流通体制改革 step  
up our efforts to promote the reform of the grain distribution system  
大面积多光区光纤光谱天文望远镜 a large sky area multi-object  
fiber-spectroscopy telescope 贷款质量5级分类办法 five-category  
assets classification for bank loans DXP理论 Deng Xiaoping Theory  
低水平重复建设 low-level redundant development 滴灌、喷  
灌 drip irrigation and spray irrigation 抵抗全球经济衰退 to combat  
the global economic slump 地方性中小金融机构存款保险制度 a  
deposit insurance system for local small and medium-sized financial  
institutions 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。  
详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)